

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών (1. Dīgha Nikāya)

3. Το κεφάλαιο για τον Πάτχικα (3. Pāthikavaggaṇāḥ)

9. Η ομιλία για τους προστατευτικούς στίχους Ατανάτα
(9. Āṭānāṭṭiyasuttaṇ)

[DN 32, PTS 3.194-3.206]



PaliVerse

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών

3. Το κεφάλαιο για τον Πάτχικα

9. Η ομιλία για τους προστατευτικούς στίχους Ατανάτα

Πρώτο μέρος της απαγγελίας

275. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στο Ρατζάγκαχα, στο όρος Γκιτζτζακούτα. Τότε οι τέσσερις μεγάλοι βασιλιάδες, αφού τοποθέτησαν προστασία στα τέσσερα σημεία του ορίζοντα με μεγάλο στρατό δαιμόνων και με μεγάλο στρατό γκαντχάμπα και με μεγάλο στρατό κουμπχάντα και με μεγάλο στρατό ερπετών, αφού τοποθέτησαν στρατιωτικές ομάδες στα τέσσερα σημεία του ορίζοντα, αφού τοποθέτησαν φρουρούς στα τέσσερα σημεία του ορίζοντα, αφού η νύχτα είχε προχωρήσει, με εξαιρετική ομορφιά, φωτίζοντας ολόκληρο το όρος Γκιτζτζακούτα, πλησίασαν τον Ευλογημένο· αφού πλησίασαν, απέδωσαν σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισαν στο πλάι. Και αυτοί οι δαίμονες, μερικοί αφού απέδωσαν σεβασμό στον Ευλογημένο, κάθισαν στο πλάι· μερικοί χαιρέτησαν τον Ευλογημένο, και αφού ολοκλήρωσαν την ευγενική και αξιομνημόνευτη συζήτηση, κάθισαν στο πλάι· μερικοί χαιρέτησαν με ενωμένες παλάμες προς την κατεύθυνση του Ευλογημένου και κάθισαν στο πλάι· μερικοί αφού ανακοίνωσαν το όνομα και το σόι τους, κάθισαν στο πλάι· μερικοί σιωπηλοί κάθισαν στο πλάι.

276. Καθισμένος στο πλάι, ο μεγάλος βασιλιάς Βεσσαβάνα είπε στον Ευλογημένο: «Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, μεγαλοπρεπείς δαίμονες που δεν έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, μεγαλοπρεπείς δαίμονες που έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, μεσαίοι δαίμονες που δεν έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, μεσαίοι δαίμονες που έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, κατώτεροι δαίμονες που δεν έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, κατώτεροι δαίμονες που έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Ως επί το πλείστον όμως, σεβάσμιε κύριε, οι δαίμονες δεν έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Για ποιο λόγο; Διότι ο Ευλογημένος, σεβάσμιε κύριε, διδάσκει τη Διδασκαλία για την αποχή από τον φόνο έμβιων όντων, διδάσκει τη Διδασκαλία για την αποχή από τη λήψη του μη δοσμένου, διδάσκει τη Διδασκαλία για την αποχή από τη λανθασμένη σεξουαλική συμπεριφορά, διδάσκει τη Διδασκαλία για την αποχή από την ψευδολογία, διδάσκει τη Διδασκαλία για την αποχή από οίνοπνευματώδη ποτά, ηδύποτα και μεθυστικά που προξενούν απροσεξία. Ως επί το πλείστον όμως, σεβάσμιε κύριε, οι δαίμονες δεν απέχουν από τον φόνο έμβιων όντων, δεν απέχουν από τη λήψη του μη δοσμένου, δεν απέχουν από τη λανθασμένη σεξουαλική συμπεριφορά, δεν απέχουν από την ψευδολογία, δεν απέχουν από οίνοπνευματώδη ποτά, ηδύποτα και μεθυστικά που προξενούν απροσεξία. Αυτό είναι δυσάρεστο και αντιπαθητικό για αυτούς. Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, μαθητές του Ευλογημένου που συχνάζουν σε απομακρυσμένα καταλύματα σε δάση και βαθιά δάση, ήσυχα, χωρίς θόρυβο, χωρίς ανθρώπινη κίνηση, κατάλληλα για απόκρυφες πράξεις ανθρώπων, κατάλληλα για απομόνωση. Εκεί υπάρχουν μεγαλοπρεπείς δαίμονες που

κατοικούν, οι οποίοι δεν έχουν πίστη σε αυτή τη διδαχή του Ευλογημένου. Για να αποκτήσουν πίστη, ας μάθει, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος την προστασία Ατανατίγια για την προφύλαξη, την προστασία, τη μη βία και την άνετη διαμονή των μοναχών, των μοναχών, των λαϊκών ακολούθων και των λαϊκών ακολούθων». Ο Ευλογημένος αποδέχθηκε με σιωπή.

Τότε ο μεγάλος βασιλιάς Βεσσαβάνα, γνωρίζοντας τη συναίνεση του Ευλογημένου, εκείνη τη στιγμή απήγγειλε αυτή την προστασία Ατανατίγια:

277. Τιμή στον Βιπασσί, τον οξυδερκή, τον ένδοξο.

Τιμή επίσης στον Σικχί, αυτόν που συμπονά όλα τα όντα.

Τιμή στον Βεσσαμπού, τον λουσμένο, τον αυστηρό ασκητή·
τιμή στον Κακουσάντα, αυτόν που συνέτριψε τον στρατό του Μάρα.

Τιμή στον Κονάγκαμανα, τον βραχμάνο που έχει ολοκληρώσει την άγια ζωή·
τιμή και στον Κάσσαπα, τον πλήρως απελευθερωμένο παντού.

Τιμή στον Ανγκίρασα, τον γιο των Σάκυα, τον ένδοξο·
αυτόν που δίδαξε αυτή τη Διδασκαλία, την απομάκρυνση κάθε πόνου.

Και όσοι κατασβέστηκαν στον κόσμο, είδαν με διόραση όπως πραγματικά
είναι·
αυτοί οι άνθρωποι είναι χωρίς διχαστικότητα, μεγάλοι, απαλλαγμένοι από
φόβο.

Για την ευημερία θεών και ανθρώπων, αυτόν τον Γκόταμα προσκυνούν·
τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον μεγάλο, τον
απαλλαγμένο από φόβο.

278. «Από όπου ανατέλλει ο ήλιος, ο ήλιος με τον μεγάλο δίσκο.

Όταν αυτός ανατέλλει, και η νύχτα καταπαύει·
όταν ο ήλιος έχει ανατείλει, λέγεται "ημέρα".

«Και εκεί υπάρχει βαθιά λίμνη, ο ωκεανός με τα ρέοντα νερά·
έτσι τον γνωρίζουν εκεί, "ο ωκεανός με τα ρέοντα νερά".

«"Από εδώ είναι η ανατολική κατεύθυνση", έτσι την περιγράφει ο κόσμος·
αυτήν την κατεύθυνση προστατεύει ο μεγάλος βασιλιάς, ο ένδοξος.

«Επικρατών των γκαντχάμπα, με το όνομα "Ντχαταράττχα"·
χαίρεται με χορούς και τραγούδια, περιστοιχισμένος από γκαντχάμπα.

«Και οι γιοι του πολλοί, με ένα όνομα, έτσι έχω ακούσει·
ενενήντα ένας, με το όνομα Ίντα, με μεγάλη δύναμη.

Και αυτοί, αφού είδαν τον Βούδα, τον Βούδα, τον συγγενή του ήλιου·
από μακριά τον προσκυνούν, τον μεγάλο, τον απαλλαγμένο από φόβο.

«"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε·

με επιδεξιότητα παρατηρείς, ακόμη και τα μη ανθρώπινα πνεύματα σε προσκυνούν·

αυτό το έχουμε ακούσει συχνά, γι' αυτό έτσι λέμε.

«'Προσκυνήστε τον νικητή Γκόταμα, προσκυνούμε τον νικητή Γκόταμα· τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον Βούδα Γκόταμα προσκυνούμε'».

279. «Από όπου τα φαντάσματα λέγεται ότι βγαίνουν, οι διχαστικοί, οι κακολόγοι από πίσω.

Οι φονιάδες έμβιων όντων, οι σκληροί, οι κλέφτες, οι απατεώνες άνθρωποι.

"Από εδώ είναι η νότια κατεύθυνση", έτσι την περιγράφει ο κόσμος· αυτήν την κατεύθυνση προστατεύει ο μεγάλος βασιλιάς, ο ένδοξος.

«Επικρατών των κουμπχάντα, με το όνομα "Βιρούλχα"· χαίρεται με χορούς και τραγούδια, περιστοιχισμένος από κουμπχάντα.

«Και οι γιοι του πολλοί, με ένα όνομα, έτσι έχω ακούσει· ενενήντα ένας, με το όνομα Ίντα, με μεγάλη δύναμη.

Και αυτοί, αφού είδαν τον Βούδα, τον Βούδα, τον συγγενή του ήλιου· από μακριά τον προσκυνούν, τον μεγάλο, τον απαλλαγμένο από φόβο.

«"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε· με επιδεξιότητα παρατηρείς, ακόμη και τα μη ανθρώπινα πνεύματα σε προσκυνούν· αυτό το έχουμε ακούσει συχνά, γι' αυτό έτσι λέμε.

«'Προσκυνήστε τον νικητή Γκόταμα, προσκυνούμε τον νικητή Γκόταμα· τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον Βούδα Γκόταμα προσκυνούμε'».

280. «Όπου δύει ο ήλιος, ο ήλιος με τον μεγάλο δίσκο.

Όταν αυτός δύει, και η ημέρα καταπαύει· όταν ο ήλιος έχει δύσει, λέγεται "νύχτα".

«Και εκεί υπάρχει βαθιά λίμνη, ο ωκεανός με τα ρέοντα νερά· έτσι τον γνωρίζουν εκεί, "ο ωκεανός με τα ρέοντα νερά".

«"Από εδώ είναι η δυτική κατεύθυνση", έτσι την περιγράφει ο κόσμος· αυτήν την κατεύθυνση προστατεύει ο μεγάλος βασιλιάς, ο ένδοξος.

«Επικρατών των δρακόντων, με το όνομα "Βιρούπακχα"· χαίρεται με χορούς και τραγούδια, περιστοιχισμένος από δράκοντες.

«Και οι γιοι του πολλοί, με ένα όνομα, έτσι έχω ακούσει· ενενήντα ένας, με το όνομα Ίντα, με μεγάλη δύναμη.

Και αυτοί, αφού είδαν τον Βούδα, τον Βούδα, τον συγγενή του ήλιου·
από μακριά τον προσκυνούν, τον μεγάλο, τον απαλλαγμένο από φόβο.

«Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε·
με επιδεξιότητα παρατηρείς, ακόμη και τα μη ανθρώπινα πνεύματα σε
προσκυνούν·
αυτό το έχουμε ακούσει συχνά, γι' αυτό έτσι λέμε.

«'Προσκυνήστε τον νικητή Γκόταμα, προσκυνούμε τον νικητή Γκόταμα·
τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον Βούδα
Γκόταμα προσκυνούμε'».

281. «Εκεί όπου βρίσκεται η Ουτταρακούρου, το μεγάλο όρος Νέρου είναι ωραίο να
το βλέπεις.

Οι άνθρωποι εκεί γεννιούνται, χωρίς προσκόλληση, χωρίς κατοχές.

«Αυτοί δεν σπέρνουν σπόρο, ούτε οδηγούνται άροτρα·
Ρύζι που ωριμάζει χωρίς καλλιέργεια καταναλώνουν οι άνθρωποι.

«Χωρίς φλούδα, χωρίς άχυρο, αγνό, ευωδιαστό, με καρπό ρυζιού·
Αφού το μαγειρέψουν σε κατσαρόλα, τότε τρώνε την τροφή.

«Αφού κάνουν μια αγελάδα μονόπλατο όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση·
Αφού κάνουν ένα ζώο μονόπλατο όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση.

«Αφού κάνουν μια γυναίκα όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση·
Αφού κάνουν έναν άνδρα όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση.

«Αφού κάνουν ένα κορίτσι όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση·
Αφού κάνουν ένα αγόρι όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση.

«Αυτοί ανεβαίνοντας στα οχήματα,
Περιτριγυρίζουν όλες τις κατευθύνσεις·
Οι υπηρέτες εκείνου του βασιλιά.

«Οχήματα ελεφάντων, οχήματα αλόγων, θείκα οχήματα είναι διαθέσιμα·
Και μέγαλα και φορεία, του ένδοξου μεγάλου βασιλιά.

«Και αυτός είχε πόλεις,
Καλά χτισμένες στον ουρανό·
Ατανάτα, Κουσινάτα, Παρακουσινάτα,
Νατασουριγιά, Παρακουσιτανάτα.

«Προς τον βορρά η Κασιβάντα,
Και πέρα από αυτήν η Τζανόγκα·
Η Ναβαναβουτιγιό, η Αμπααραμπαβατιγιό,
Και η βασιλική πρωτεύουσα ονόματι Αλακαμαντά.

«Του Κουβέρα όμως, αγαπητέ, του μεγάλου βασιλιά, η βασιλική πρωτεύουσα

ονομάζεται Βισάνα·

Γι' αυτό ο μεγάλος βασιλιάς Κουβέρα ονομάζεται "Βεσσαβάνα".

«Εξετάζοντας ανακοινώνουν, ο Τατολά, ο Τατταλά, ο Τατοταλά·

Ο Οτζασί, ο Τετζασί, ο Τατοτζασί, ο Σούρα, ο Ράτζα, ο Αρίθθα, ο Νέμι.

«Και εκεί υπάρχει λίμνη ονόματι Ντχαρανί, από την οποία τα σύννεφα βρέχουν·

από την οποία οι βροχές πέφτουν, και εκεί υπάρχει αίθουσα ονόματι Σαλαβατί.

«Όπου οι δαίμονες κάθονται, εκεί υπάρχουν δέντρα με μόνιμους καρπούς· γεμάτα με διάφορα σμήνη πουλιών, με κραυγές παγωνιών και γερανών· με κούκους και άλλα γλυκόφωνα.

«Εδώ ακούγεται ο ήχος των πουλιών τζιβαντζίβακα, και επίσης των οττχαβατσιττακά·

άγριοι κόκορες, χρυσοί καβούρια, και στο δάσος πουλιά ποκκχαρασατακά.

«Εδώ ακούγεται ο ήχος παπαγάλων και μαϊνών, και πουλιά νταντάμαναβακά· λάμπει πάντα αυτή, η λίμνη λωτών του Κουβέρα, για πάντα.

«"Από εδώ είναι η βόρεια κατεύθυνση", έτσι την περιγράφει ο κόσμος· αυτήν την κατεύθυνση προστατεύει ο μεγάλος βασιλιάς, ο ένδοξος.

«Και επικρατών των δαιμόνων, με το όνομα "Κουβέρα"·

χαίρεται με χορούς και τραγούδια, περιστοιχισμένος από δαίμονες.

«Και οι γιοι του πολλοί, με ένα όνομα, έτσι έχω ακούσει·

ενενήντα ένας, με το όνομα Ίντα, με μεγάλη δύναμη.

«Και αυτοί, αφού είδαν τον Βούδα, τον Βούδα, τον συγγενή του ήλιου· από μακριά τον προσκυνούν, τον μεγάλο, τον απαλλαγμένο από φόβο.

«"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε·

με επιδεξιότητα παρατηρείς, ακόμη και τα μη ανθρώπινα πνεύματα σε προσκυνούν·

αυτό το έχουμε ακούσει συχνά, γι' αυτό έτσι λέμε.

«'Προσκυνήστε τον νικητή Γκόταμα, προσκυνούμε τον νικητή Γκόταμα·

τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον Βούδα Γκόταμα προσκυνούμε'».

«Αυτή, αγαπητέ, είναι η προστασία Ατανατίγια για την προφύλαξη, την προστασία, τη μη βία και την άνετη διαμονή των μοναχών, των μοναχών, των λαϊκών ακολούθων και των λαϊκών ακολούθων.

282. «Οποιοδήποτε, αγαπητέ, μοναχού ή μοναχής ή λαϊκού ακολούθου ή λαϊκής ακολούθου αυτή η προστασία Ατανατίγια θα είναι ορθώς ελήφθη, πλήρης και κατακτημένη. Αν αυτόν ένα μη ανθρώπινο πνεύμα - δαίμονας ή δαιμόνισσα ή νεαρός δαίμονας ή νεαρή δαιμόνισσα ή μεγάλος υπουργός των δαιμόνων ή ακόλουθος των δαιμόνων ή υπηρέτης των δαιμόνων, ή γκαντχάμπα ή γκαντχάμπι ή νεαρός

γκαντχάμπα ή νεαρή γκαντχάμπι ή μεγάλος υπουργός των γκαντχάμπα ή ακόλουθος των γκαντχάμπα ή υπηρέτης των γκαντχάμπα, ή κουμπχάντα ή κουμπχάντι ή νεαρός κουμπχάντα ή νεαρή κουμπχάντι ή μεγάλος υπουργός των κουμπχάντα ή ακόλουθος των κουμπχάντα ή υπηρέτης των κουμπχάντα, ή νάγκα ή νάγκι ή νεαρός νάγκα ή νεαρή νάγκι ή μεγάλος υπουργός των νάγκα ή ακόλουθος των νάγκα ή υπηρέτης των νάγκα - με διεφθαρμένο νου ακολουθούσε μοναχό ή μοναχή ή λαϊκό ακόλουθο ή λαϊκή ακόλουθο καθώς πηγαίνει, ή στεκόταν κοντά σε αυτόν που στέκεται, ή καθόταν κοντά σε αυτόν που κάθεται, ή ξάπλωνε κοντά σε αυτόν που είναι ξαπλωμένος. Αυτό το μη ανθρώπινο πνεύμα, αγαπητέ, δεν θα λάβει από εμένα τιμή ή σεβασμό σε χωριά ή κωμοπόλεις. Αυτό το μη ανθρώπινο πνεύμα, αγαπητέ, δεν θα λάβει από εμένα τόπο ή κατοικία στη βασιλική πρωτεύουσα που ονομάζεται Αλακαμαντά. Αυτό το μη ανθρώπινο πνεύμα, αγαπητέ, δεν θα λάβει από εμένα άδεια να πάει στη συνάθροιση των δαιμόνων. Επιπλέον, αγαπητέ, τα μη ανθρώπινα πνεύματα θα τον κάνουν ακατάλληλο για γάμο, ακατάλληλο για να δώσει σε γάμο. Επιπλέον, αγαπητέ, τα μη ανθρώπινα πνεύματα θα τον υβρίζουν με πλήρεις ύβρεις σχετικές με τον εαυτό του. Επιπλέον, αγαπητέ, τα μη ανθρώπινα πνεύματα θα αναποδογυρίσουν ένα άδαιο κύπελλο στο κεφάλι του. Επιπλέον, αγαπητέ, τα μη ανθρώπινα πνεύματα θα σπάσουν το κεφάλι του σε επτά κομμάτια.

«Υπάρχουν, αγαπητέ, μη ανθρώπινα πνεύματα άγρια, εχθρικά, βίαια· αυτά ούτε υπακούουν στους μεγάλους βασιλιάδες, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των μεγάλων βασιλιάδων, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των υπηρετών των μεγάλων βασιλιάδων. Αυτά τα μη ανθρώπινα πνεύματα, αγαπητέ, ονομάζονται εχθροί των μεγάλων βασιλιάδων. Όπως, αγαπητέ, στο βασίλειο του βασιλιά της Μαγκάντα υπάρχουν μεγάλοι ληστές. Αυτοί ούτε υπακούουν στον βασιλιά της Μαγκάντα, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες του βασιλιά της Μαγκάντα, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των υπηρετών του βασιλιά της Μαγκάντα. Αυτοί οι μεγάλοι ληστές, αγαπητέ, ονομάζονται εχθροί του βασιλιά της Μαγκάντα. Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, αγαπητέ, υπάρχουν μη ανθρώπινα πνεύματα άγρια, εχθρικά, βίαια· αυτά ούτε υπακούουν στους μεγάλους βασιλιάδες, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των μεγάλων βασιλιάδων, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των υπηρετών των μεγάλων βασιλιάδων. Αυτά τα μη ανθρώπινα πνεύματα, αγαπητέ, ονομάζονται εχθροί των μεγάλων βασιλιάδων. Οποιοδήποτε, αγαπητέ, μη ανθρώπινο πνεύμα - δαίμονας ή δαιμόνισσα... κ.λπ... ή γκαντχάμπα ή γκαντχάμπι... ή κουμπχάντα ή κουμπχάντι... ή νάγκα ή νάγκι ή νεαρός νάγκα ή νεαρή νάγκι ή μεγάλος υπουργός των νάγκα ή ακόλουθος των νάγκα ή υπηρέτης των νάγκα - με διεφθαρμένο νου ακολουθούσε μοναχό ή μοναχή ή λαϊκό ακόλουθο ή λαϊκή ακόλουθο καθώς πηγαίνει, ή στεκόταν κοντά σε αυτόν που στέκεται, ή καθόταν κοντά σε αυτόν που κάθεται, ή ξάπλωνε κοντά σε αυτόν που είναι ξαπλωμένος. Πρέπει να αναφερθεί, να κραυγαστεί, να φωνάξει σε αυτούς τους δαίμονες, τους μεγάλους δαίμονες, τους στρατηγούς, τους μεγάλους στρατηγούς - 'Αυτός ο δαίμονας αρπάζει, αυτός ο δαίμονας εισέρχεται, αυτός ο δαίμονας ενοχλεί, αυτός ο δαίμονας βασανίζει, αυτός ο δαίμονας βλάπτει, αυτός ο δαίμονας κακοποιεί, αυτός ο δαίμονας δεν αφήνει'.

283. «Ποιων δαιμόνων, μεγάλων δαιμόνων, στρατηγών, μεγάλων στρατηγών;

«Ο Ίντα, ο Σόμα και ο Βαρούνα, ο Μπαραντβάτζα, ο Πατζάπατι·
ο Τσαντάνα και ο Καμασέτθα, ο Κιννουγκάντου και ο Νιγκάντου.

«Ο Πανάντα και ο Οπαμάνια, και ο θείος αρματηλάτης Μάταλι·
και ο γκαντχάμπα Τσιττασένα, ο βασιλιάς Νάλα, ο Τζανεσάμπα.

«Ο Σατάγκιρα, ο Χεμαβάτα, ο Πούννακα, ο Καρατίγια, ο Γκούλα·
ο Σιβάκα και ο Μουτσαλίντα, ο Βεσσάμιττα, ο Γιουγκαντχάρα.

«Ο Γκοπάλα και ο Σουππαρόντχα, ο Χίρι, ο Νέττι και ο Μαντίγια·
ο Παντσαλατσάντα, ο Αλαβάκα, ο Πατζούννα, ο Σουμάννα, ο Σουμούκχα·
ο Νταντιμούκχα, ο Μάνι, ο Μανίβαρα, ο Ντίγκα, και επίσης ο Σερίσακα μαζί.

«Πρέπει να αναφερθεί, να κραυγαστεί, να φωνάξει σε αυτούς τους δαίμονες, τους μεγάλους δαίμονες, τους στρατηγούς, τους μεγάλους στρατηγούς - 'Αυτός ο δαίμονας αρπάζει, αυτός ο δαίμονας εισέρχεται, αυτός ο δαίμονας ενοχλεί, αυτός ο δαίμονας βασανίζει, αυτός ο δαίμονας βλάπτει, αυτός ο δαίμονας κακοποιεί, αυτός ο δαίμονας δεν αφήνει'.

«Αυτή, αγαπητέ, είναι η προστασία Ατανατίγια για την προφύλαξη, την προστασία, τη μη βία και την άνετη διαμονή των μοναχών, των μοναχών, των λαϊκών ακολούθων και των λαϊκών ακολούθων. Λοιπόν, τώρα, αγαπητέ, εμείς φεύγουμε· έχουμε πολλές υποχρεώσεις, πολλά πρέπει να κάνουμε». «Όποτε θεωρείτε ότι είναι η κατάλληλη ώρα, μεγάλοι βασιλείς».

284. Τότε οι τέσσερις μεγάλοι βασιλιάδες σηκώθηκαν από τη θέση τους, απέδωσαν σεβασμό στον Ευλογημένο, τον περιήλθαν κρατώντας τον στα δεξιά τους και εξαφανίστηκαν εκεί. Και αυτοί οι δαίμονες σηκώθηκαν από τη θέση τους· μερικοί αφού απέδωσαν σεβασμό στον Ευλογημένο, τον περιήλθαν κρατώντας τον στα δεξιά τους και εξαφανίστηκαν εκεί. Μερικοί χαιρέτησαν τον Ευλογημένο, και αφού ολοκλήρωσαν την ευγενική και αξιομνημόνευτη συζήτηση, εξαφανίστηκαν εκεί. Μερικοί χαιρέτησαν με ενωμένες παλάμες προς την κατεύθυνση του Ευλογημένου και εξαφανίστηκαν εκεί. Μερικοί αφού ανακοίνωσαν το όνομα και το σόι τους, εξαφανίστηκαν εκεί. Μερικοί σιωπηλοί εξαφανίστηκαν εκεί.

Τέλος του πρώτου μέρους της απαγγελίας.

Δεύτερο μέρος της απαγγελίας

285. Τότε ο Ευλογημένος, αφού πέρασε εκείνη η νύχτα, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Αυτή τη νύχτα, μοναχοί, οι τέσσερις μεγάλοι βασιλιάδες, αφού τοποθέτησαν προστασία στα τέσσερα σημεία του ορίζοντα με μεγάλο στρατό δαιμόνων και με μεγάλο στρατό γκαντχάμπα και με μεγάλο στρατό κουμπχάντα και με μεγάλο στρατό ερπετών, αφού τοποθέτησαν στρατιωτικές ομάδες στα τέσσερα σημεία του ορίζοντα, αφού τοποθέτησαν φρουρούς στα τέσσερα σημεία του ορίζοντα, αφού η νύχτα είχε προχωρήσει, με εξαιρετική ομορφιά, φωτίζοντας ολόκληρο το όρος Γκιτζτζακούτα, ήρθαν σε μένα· αφού πλησίασαν, μου απέδωσαν σεβασμό και κάθισαν στο πλάι. Και αυτοί οι δαίμονες, μοναχοί, μερικοί αφού μου απέδωσαν σεβασμό, κάθισαν στο πλάι. Μερικοί με χαιρέτησαν, και αφού ολοκλήρωσαν την ευγενική και αξιομνημόνευτη συζήτηση, κάθισαν στο πλάι. Μερικοί χαιρέτησαν με ενωμένες παλάμες προς την κατεύθυνσή μου και κάθισαν στο πλάι. Μερικοί αφού ανακοίνωσαν το όνομα και το σόι τους, κάθισαν στο πλάι. Μερικοί σιωπηλοί κάθισαν στο πλάι.

286. «Καθισμένος στο πλάι, μοναχοί, ο μεγάλος βασιλιάς Βεσσαβάνα μου είπε: "Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, μεγαλοπρεπείς δαίμονες που δεν έχουν πίστη στον Ευλογημένο... κ.λπ... Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, κατώτεροι δαίμονες που έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Ως επί το πλείστον όμως, σεβάσμιε κύριε, οι δαίμονες δεν έχουν πίστη στον Ευλογημένο. Για ποιο λόγο; Διότι ο Ευλογημένος, σεβάσμιε κύριε, διδάσκει τη Διδασκαλία για την αποχή από τον φόνο έμβιων όντων... διδάσκει τη Διδασκαλία για την αποχή από οινοπνευματώδη ποτά, ηδύποτα και μεθυστικά που προξενούν απροσεξία. Ως επί το πλείστον όμως, σεβάσμιε κύριε, οι δαίμονες δεν απέχουν από τον φόνο έμβιων όντων... δεν απέχουν από οινοπνευματώδη ποτά, ηδύποτα και μεθυστικά που προξενούν απροσεξία. Αυτό είναι δυσάρεστο και αντιπαθητικό για αυτούς. Υπάρχουν, σεβάσμιε κύριε, μαθητές του Ευλογημένου που συχνάζουν σε απομακρυσμένα καταλύματα σε δάση και βαθιά δάση, ήσυχα, χωρίς θόρυβο, χωρίς ανθρώπινη κίνηση, κατάλληλα για απόκρυφες πράξεις ανθρώπων, κατάλληλα για απομόνωση. Εκεί υπάρχουν μεγαλοπρεπείς δαίμονες που κατοικούν, οι οποίοι δεν έχουν πίστη σε αυτή τη διδαχή του Ευλογημένου. Για να αποκτήσουν πίστη, ας μάθει, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος την προστασία Ατανατίγια για την προφύλαξη, την προστασία, τη μη βία και την άνετη διαμονή των μοναχών, των μοναχών, των λαϊκών ακολούθων και των λαϊκών ακολούθων". Αποδέχθηκα, μοναχοί, με σιωπή. Τότε, μοναχοί, ο μεγάλος βασιλιάς Βεσσαβάνα, γνωρίζοντας τη συναίνεσή μου, εκείνη τη στιγμή απήγγειλε αυτή την προστασία Ατανατίγια:

287. Τιμή στον Βιπασσί, τον οξυδερκή, τον ένδοξο.

Τιμή επίσης στον Σικχί, αυτόν που συμπονά όλα τα όντα.

Τιμή στον Βεσσαμπού, τον λουσμένο, τον αυστηρό ασκητή·
τιμή στον Κακουσάντα, αυτόν που συνέτριψε τον στρατό του Μάρα.

Τιμή στον Κονάγκαμανα, τον βραχμάνο που έχει ολοκληρώσει την άγια ζωή·
τιμή και στον Κάσσαπα, τον πλήρως απελευθερωμένο παντού.

Τιμή στον Ανγκίρασα, τον γιο των Σάκυα, τον ένδοξο·
αυτόν που δίδαξε αυτή τη Διδασκαλία, την απομάκρυνση κάθε πόνου.

Και όσοι κατασβέστηκαν στον κόσμο, είδαν με διόραση όπως πραγματικά
είναι·
αυτοί οι άνθρωποι είναι χωρίς διχαστικότητα, μεγάλοι, απαλλαγμένοι από
φόβο.

Για την ευημερία θεών και ανθρώπων, αυτόν τον Γκόταμα προσκυνούν·
τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον μεγάλο, τον
απαλλαγμένο από φόβο.

288. «Από όπου ανατέλλει ο ήλιος, ο ήλιος με τον μεγάλο δίσκο.

Όταν αυτός ανατέλλει, και η νύχτα καταπαύει·
όταν ο ήλιος έχει ανατείλει, λέγεται "ημέρα".

«Και εκεί υπάρχει βαθιά λίμνη, ο ωκεανός με τα ρέοντα νερά·
έτσι τον γνωρίζουν εκεί, "ο ωκεανός με τα ρέοντα νερά".

«"Από εδώ είναι η ανατολική κατεύθυνση", έτσι την περιγράφει ο κόσμος· αυτήν την κατεύθυνση προστατεύει ο μεγάλος βασιλιάς, ο ένδοξος.

«Επικρατών των γκαντχάμπα, με το όνομα "Ντχαταράττχα"· χαίρεται με χορούς και τραγούδια, περιστοιχισμένος από γκαντχάμπα.

«Και οι γιοι του πολλοί, με ένα όνομα, έτσι έχω ακούσει· ενενήντα ένας, με το όνομα Ίντα, με μεγάλη δύναμη.

«Και αυτοί, αφού είδαν τον Βούδα, τον Βούδα, τον συγγενή του ήλιου· από μακριά τον προσκυνούν, τον μεγάλο, τον απαλλαγμένο από φόβο.

«"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε· με επιδεξιότητα παρατηρείς, ακόμη και τα μη ανθρώπινα πνεύματα σε προσκυνούν· αυτό το έχουμε ακούσει συχνά, γι' αυτό έτσι λέμε.

Ή προσκυνήστε τον νικητή Γκόταμα, προσκυνούμε τον νικητή Γκόταμα· τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον Βούδα Γκόταμα προσκυνούμε'».

289. «Από όπου τα φαντάσματα λέγεται ότι βγαίνουν, οι διχαστικοί, οι κακολόγοι από πίσω.

Οι φονιάδες έμβιων όντων, οι σκληροί, οι κλέφτες, οι απατεώνες άνθρωποι.

"Από εδώ είναι η νότια κατεύθυνση", έτσι την περιγράφει ο κόσμος· αυτήν την κατεύθυνση προστατεύει ο μεγάλος βασιλιάς, ο ένδοξος.

«Επικρατών των κουμπχάντα, με το όνομα "Βιρούλχα"· χαίρεται με χορούς και τραγούδια, περιστοιχισμένος από κουμπχάντα.

«Και οι γιοι του πολλοί, με ένα όνομα, έτσι έχω ακούσει· ενενήντα ένας, με το όνομα Ίντα, με μεγάλη δύναμη.

«Και αυτοί, αφού είδαν τον Βούδα, τον Βούδα, τον συγγενή του ήλιου· από μακριά τον προσκυνούν, τον μεγάλο, τον απαλλαγμένο από φόβο.

«"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε· με επιδεξιότητα παρατηρείς, ακόμη και τα μη ανθρώπινα πνεύματα σε προσκυνούν· αυτό το έχουμε ακούσει συχνά, γι' αυτό έτσι λέμε.

Ή προσκυνήστε τον νικητή Γκόταμα, προσκυνούμε τον νικητή Γκόταμα· τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον Βούδα Γκόταμα προσκυνούμε'».

290. «Όπου δύει ο ήλιος, ο ήλιος με τον μεγάλο δίσκο.

Όταν αυτός δύει, και η ημέρα καταπαύει· όταν ο ήλιος έχει δύσει, λέγεται "νύχτα".

«Και εκεί υπάρχει βαθιά λίμνη, ο ωκεανός με τα ρέοντα νερά·
έτσι τον γνωρίζουν εκεί, "ο ωκεανός με τα ρέοντα νερά".

«"Από εδώ είναι η δυτική κατεύθυνση", έτσι την περιγράφει ο κόσμος·
αυτήν την κατεύθυνση προστατεύει ο μεγάλος βασιλιάς, ο ένδοξος.

«Επικρατών των δρακόντων, με το όνομα "Βιρούπακκχα".
χαίρεται με χορούς και τραγούδια, περιστοιχισμένος από δράκοντες.

«Και οι γιοι του πολλοί, με ένα όνομα, έτσι έχω ακούσει·
ενενήντα ένας, με το όνομα Ίντα, με μεγάλη δύναμη.

«Και αυτοί, αφού είδαν τον Βούδα, τον Βούδα, τον συγγενή του ήλιου·
από μακριά τον προσκυνούν, τον μεγάλο, τον απαλλαγμένο από φόβο.

«"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε·
με επιδεξιότητα παρατηρείς, ακόμη και τα μη ανθρώπινα πνεύματα σε
προσκυνούν·
αυτό το έχουμε ακούσει συχνά, γι' αυτό έτσι λέμε.

'Προσκυνήστε τον νικητή Γκόταμα, προσκυνούμε τον νικητή Γκόταμα·
τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον Βούδα
Γκόταμα προσκυνούμε'».

291. «Εκεί όπου βρίσκεται η Ουτταρακούρου, το μεγάλο όρος Νέρου είναι ωραίο να
το βλέπεις.

Οι άνθρωποι εκεί γεννιούνται, χωρίς προσκόλληση, χωρίς κατοχές.

«Αυτοί δεν σπέρνουν σπόρο, ούτε οδηγούνται άροτρα·
Ρύζι που ωριμάζει χωρίς καλλιέργεια καταναλώνουν οι άνθρωποι.

«Χωρίς φλούδα, χωρίς άχυρο, αγνό, ευωδιαστό, με καρπό ρυζιού·
Αφού το μαγειρέψουν σε κατσαρόλα, τότε τρώνε την τροφή.

«Αφού κάνουν μια αγελάδα μονόπλατο όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε
κατεύθυνση·
Αφού κάνουν ένα ζώο μονόπλατο όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση.

«Αφού κάνουν μια γυναίκα όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση·
Αφού κάνουν έναν άνδρα όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση.

«Αφού κάνουν ένα κορίτσι όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση·
Αφού κάνουν ένα αγόρι όχημα, ταξιδεύουν προς κάθε κατεύθυνση.

«Αυτοί ανεβαίνοντας στα οχήματα,
Περιτριγυρίζουν όλες τις κατευθύνσεις·
Οι υπηρέτες εκείνου του βασιλιά.

«Οχήματα ελεφάντων, οχήματα αλόγων,
Θεϊκά οχήματα είναι διαθέσιμα·

Και μέγαρα και φορεία,
Του ένδοξου μεγάλου βασιλιά.

«Και αυτός είχε πόλεις,
Καλά χτισμένες στον ουρανό·
Ατανάτα, Κουσινάτα, Παρακουσινάτα,
Νατασουριγιά, Παρακουσιτανάτα.

«Προς τον βορρά η Κασιβάντα,
Και πέρα από αυτήν η Τζανόγκα·
Η Ναβαναβουτιγιά, η Αμπααραμπαβατιγιά,
Και η βασιλική πρωτεύουσα ονόματι Αλακαμαντά.

«Του Κουβέρα όμως, αγαπητέ, του μεγάλου βασιλιά, η βασιλική πρωτεύουσα
ονομάζεται Βισάνα·
Γι' αυτό ο μεγάλος βασιλιάς Κουβέρα ονομάζεται "Βεσσαβάνα".

«Εξετάζοντας ανακοινώνουν, ο Τατολά, ο Τατταλά, ο Τατοταλά·
Ο Οτζασί, ο Τετζασί, ο Τατοτζασί, ο Σούρα, ο Ράτζα, ο Αρίθθα, ο Νέμι.

«Και εκεί υπάρχει λίμνη ονόματι Ντχαρανί, από την οποία τα σύννεφα
βρέχουν·
από την οποία οι βροχές πέφτουν, και εκεί υπάρχει αίθουσα ονόματι Σαλαβατί.

«Όπου οι δαίμονες κάθονται, εκεί υπάρχουν δέντρα με μόνιμους καρπούς·
γεμάτα με διάφορα σμήνη πουλιών, με κραυγές παγωνιών και γερανών·
με κούκους και άλλα γλυκόφωνα.

«Εδώ ακούγεται ο ήχος των πουλιών τζιβαντζίβακα, και επίσης των
οττχαβατσιττακά·
άγριοι κόκορες, χρυσοί καβούρια, και στο δάσος πουλιά ποκκχαρασατακά.

«Εδώ ακούγεται ο ήχος παπαγάλων και μαϊνών, και πουλιά νταντάμαναβακά·
λάμπει πάντα αυτή, η λίμνη λωτών του Κουβέρα, για πάντα.

«"Από εδώ είναι η βόρεια κατεύθυνση", έτσι την περιγράφει ο κόσμος·
αυτήν την κατεύθυνση προστατεύει ο μεγάλος βασιλιάς, ο ένδοξος.

«Και επικρατών των δαιμόνων, με το όνομα "Κουβέρα"·
χαίρεται με χορούς και τραγούδια, περιστοιχισμένος από δαίμονες.

«Και οι γιοι του πολλοί, με ένα όνομα, έτσι έχω ακούσει·
ενενήντα ένας, με το όνομα Ίντα, με μεγάλη δύναμη.

«Και αυτοί, αφού είδαν τον Βούδα, τον Βούδα, τον συγγενή του ήλιου·
από μακριά τον προσκυνούν, τον μεγάλο, τον απαλλαγμένο από φόβο.

«"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε·
με επιδεξιότητα παρατηρείς, ακόμη και τα μη ανθρώπινα πνεύματα σε
προσκυνούν·

αυτό το έχουμε ακούσει συχνά, γι' αυτό έτσι λέμε.

'Προσκυνήστε τον νικητή Γκόταμα, προσκυνούμε τον νικητή Γκόταμα· τον τέλειο στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, τον Βούδα Γκόταμα προσκυνούμε'».

292. «Αυτή, αγαπητέ, είναι η προστασία Ατανατίγια για την προφύλαξη, την προστασία, τη μη βία και την άνετη διαμονή των μοναχών, των μοναχών, των λαϊκών ακολούθων και των λαϊκών ακολούθων. Οποιοδήποτε, αγαπητέ, μοναχού ή μοναχής ή λαϊκού ακολούθου ή λαϊκής ακολούθου αυτή η προστασία Ατανατίγια θα είναι ορθώς ελήφθη, πλήρης και κατακτημένη, αν αυτόν ένα μη ανθρώπινο πνεύμα - δαίμονας ή δαιμόνισσα... κ.λπ... ή γκαντχάμπα ή γκαντχάμπι... κ.λπ... ή κουμπχάντα ή κουμπχάντι... κ.λπ... ή νάγκα ή νάγκι ή νεαρός νάγκα ή νεαρή νάγκι ή μεγάλος υπουργός των νάγκα ή ακόλουθος των νάγκα ή υπηρέτης των νάγκα - με διεφθαρμένο νου ακολουθούσε μοναχό ή μοναχή ή λαϊκό ακόλουθο ή λαϊκή ακόλουθο καθώς πηγαίνει, ή στεκόταν κοντά σε αυτόν που στέκεται, ή καθόταν κοντά σε αυτόν που κάθεται, ή ξάπλωνε κοντά σε αυτόν που είναι ξαπλωμένος. Αυτό το μη ανθρώπινο πνεύμα, αγαπητέ, δεν θα λάβει από εμένα τιμή ή σεβασμό σε χωριά ή κωμοπόλεις. Αυτό το μη ανθρώπινο πνεύμα, αγαπητέ, δεν θα λάβει από εμένα τόπο ή κατοικία στη βασιλική πρωτεύουσα που ονομάζεται Αλακαμαντά. Αυτό το μη ανθρώπινο πνεύμα, αγαπητέ, δεν θα λάβει από εμένα άδεια να πάει στη συνάθροιση των δαιμόνων. Επιπλέον, αγαπητέ, τα μη ανθρώπινα πνεύματα θα τον κάνουν ακατάλληλο για γάμο, ακατάλληλο για να δώσει σε γάμο. Επιπλέον, αγαπητέ, τα μη ανθρώπινα πνεύματα θα τον υβρίζουν με πλήρεις ύβρεις σχετικές με τον εαυτό του. Επιπλέον, αγαπητέ, τα μη ανθρώπινα πνεύματα θα αναποδογυρίσουν ένα άδαιο κύπελλο στο κεφάλι του. Επιπλέον, αγαπητέ, τα μη ανθρώπινα πνεύματα θα σπάσουν το κεφάλι του σε επτά κομμάτια. Υπάρχουν, αγαπητέ, μη ανθρώπινα πνεύματα άγρια, εχθρικά, βίαια· αυτά ούτε υπακούουν στους μεγάλους βασιλιάδες, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των μεγάλων βασιλιάδων, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των υπηρετών των μεγάλων βασιλιάδων. Αυτά τα μη ανθρώπινα πνεύματα, αγαπητέ, ονομάζονται εχθροί των μεγάλων βασιλιάδων. Όπως, αγαπητέ, στο βασίλειο του βασιλιά της Μαγκάντα υπάρχουν μεγάλοι ληστές. Αυτοί ούτε υπακούουν στον βασιλιά της Μαγκάντα, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες του βασιλιά της Μαγκάντα, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των υπηρετών του βασιλιά της Μαγκάντα. Αυτοί οι μεγάλοι ληστές, αγαπητέ, ονομάζονται εχθροί του βασιλιά της Μαγκάντα. Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, αγαπητέ, υπάρχουν μη ανθρώπινα πνεύματα άγρια, εχθρικά, βίαια· αυτά ούτε υπακούουν στους μεγάλους βασιλιάδες, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των μεγάλων βασιλιάδων, ούτε υπακούουν στους υπηρέτες των υπηρετών των μεγάλων βασιλιάδων. Αυτά τα μη ανθρώπινα πνεύματα, αγαπητέ, ονομάζονται εχθροί των μεγάλων βασιλιάδων. Οποιοδήποτε, αγαπητέ, μη ανθρώπινο πνεύμα - δαίμονας ή δαιμόνισσα... κ.λπ... ή γκαντχάμπα ή γκαντχάμπι... κ.λπ... ή κουμπχάντα ή κουμπχάντι... κ.λπ... ή νάγκα ή νάγκι... κ.λπ... με διεφθαρμένο νου πλησιάζει μοναχό ή μοναχή ή λαϊκό ακόλουθο ή λαϊκή ακόλουθο καθώς πηγαίνει, ή στέκεται κοντά σε αυτόν που στέκεται, ή κάθεται κοντά σε αυτόν που κάθεται, ή ξαπλώνει κοντά σε αυτόν που είναι ξαπλωμένος. Πρέπει να αναφερθεί, να κραυγαστεί, να φωνάξει σε αυτούς τους δαίμονες, τους μεγάλους δαίμονες, τους στρατηγούς, τους μεγάλους

στρατηγούς - 'Αυτός ο δαίμονας αρπάζει, αυτός ο δαίμονας εισέρχεται, αυτός ο δαίμονας ενοχλεί, αυτός ο δαίμονας βασανίζει, αυτός ο δαίμονας βλάπτει, αυτός ο δαίμονας κακοποιεί, αυτός ο δαίμονας δεν αφήνει'.

293. «Ποιων δαιμόνων, μεγάλων δαιμόνων, στρατηγών, μεγάλων στρατηγών;

«Ο Ίντα, ο Σόμα και ο Βαρούνα, ο Μπαρραντβάτζα, ο Πατζάπατι·
ο Τσαντάνα και ο Καμασέτθα, ο Κιννουγκάντου και ο Νιγκάντου.

«Ο Πανάντα και ο Οπαμάνια, και ο θεός αρματηλάτης Μάταλι·
και ο γκαντχάμπα Τσιττασένα, ο βασιλιάς Νάλα, ο Τζανεσάμπα.

«Ο Σατάγκιρα, ο Χεβαμάτα, ο Πούννακα, ο Καρατίγια, ο Γκούλα·
ο Σιβάκα και ο Μουτσαλίντα, ο Βεσσάμιττα, ο Γιουγκαντχάρα.

«Ο Γκοπάλα και ο Σουππαρόντχα, ο Χίρι, ο Νέττι και ο Μαντίγια·
ο Παντσαλατσάντα, ο Αλαβάκα, ο Πατζούννα, ο Σουμάννα, ο Σουμούκχα·
ο Νταντιμούκχα, ο Μάνι, ο Μανίβαρα, ο Ντίγκα, και επίσης ο Σερίσακα μαζί.

«Πρέπει να αναφερθεί, να κραυγαστεί, να φωνάξει σε αυτούς τους δαίμονες, τους μεγάλους δαίμονες, τους στρατηγούς, τους μεγάλους στρατηγούς - 'Αυτός ο δαίμονας αρπάζει, αυτός ο δαίμονας εισέρχεται, αυτός ο δαίμονας ενοχλεί, αυτός ο δαίμονας βασανίζει, αυτός ο δαίμονας βλάπτει, αυτός ο δαίμονας κακοποιεί, αυτός ο δαίμονας δεν αφήνει'. Αυτή, αγαπητέ, είναι η προστασία Ατανάτιγια για την προφύλαξη, την προστασία, τη μη βία και την άνετη διαμονή των μοναχών, των μοναχών, των λαϊκών ακολούθων και των λαϊκών ακολούθων. Λοιπόν, τώρα, αγαπητέ, εμείς φεύγουμε· έχουμε πολλές υποχρεώσεις, πολλά πρέπει να κάνουμε». «Όποτε θεωρείτε ότι είναι η κατάλληλη ώρα, μεγάλοι βασιλείς».

294. «Τότε, μοναχοί, οι τέσσερις μεγάλοι βασιλιάδες σηκώθηκαν από τη θέση τους, μου απέδωσαν σεβασμό, με περιήλθαν κρατώντας με στα δεξιά τους και εξαφανίστηκαν εκεί ακριβώς. Και αυτοί οι δαίμονες, μοναχοί, σηκώθηκαν από τη θέση τους· μερικοί μου απέδωσαν σεβασμό, με περιήλθαν κρατώντας με στα δεξιά τους και εξαφανίστηκαν εκεί ακριβώς. Μερικοί με χαιρέτησαν, και αφού ολοκλήρωσαν την ευγενική και αξιομνημόνευτη συζήτηση, εξαφανίστηκαν εκεί ακριβώς. Μερικοί χαιρέτησαν με ενωμένες παλάμες προς την κατεύθυνσή μου και εξαφανίστηκαν εκεί ακριβώς. Μερικοί αφού ανακοίνωσαν το όνομα και το σόι τους, εξαφανίστηκαν εκεί. Μερικοί σιωπηλοί εξαφανίστηκαν εκεί ακριβώς.

295. «Μάθετε, μοναχοί, την προστασία Ατανάτιγια. Εκμάθετε, μοναχοί, την προστασία Ατανάτιγια. Διατηρήστε, μοναχοί, την προστασία Ατανάτιγια. Η προστασία Ατανάτιγια, μοναχοί, είναι ωφέλιμη για την προφύλαξη, την προστασία, τη μη βία και την άνετη διαμονή των μοναχών, των μοναχών, των λαϊκών ακολούθων και των λαϊκών ακολούθων». Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Οι μοναχοί, ευχαριστημένοι, αγαλλίασαν με τα λόγια του Ευλογημένου.

Τέλος της ομιλίας Ατανάτιγια, ένατη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών.

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών. 3. Το κεφάλαιο για τον Πάτχικα. 9. Η ομιλία για τους προστατευτικούς στίχους Ατανάτα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org